

Mein teurer Heiland

Arie Nr. 60 aus der Johannespassion

Adagio

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro

Basso solo

Organo

spiccato

p

Mein teu - rer Heiland, laß dich
My dear - est Sav - iour, I - would

Aufführungsdauer / Duration: ca. 5 min.

© 1979 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.109/10

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Generalbassbearbeitung:

Paul Horn

English version by Jean Lunn

p *sempre*

4 6

Je - su, der du wa - rest tot,
 Je - su, though thou hadst been dead,
 Je - su, der du wa - rest tot,
 Je - su, though thou hadst been dead,
 Je - su, der du wa - rest tot,
 Je - su, though thou hadst been dead,

fra - gen, laß dich fra - gen, teu-rer Hei-land, laß dich fra - gen, laß dich fra - ge-
 ask thee, I would ask thee, dearest Sav-iour, I would ask thee, I would ask t

4

7

da du nunmehr an's Kreuz ge -
 Since on the cross they did af -

9

10 12

le - best nun ohn' En - de,
 Thou shalt live for ev - er.

le - best nun ohn' En - de,
 Thou shalt live for ev - er.

le - best nun ohn' En - de,
 Thou shalt live for ev - er.

le - best nun ohn' En - de,
 Thou shalt live for ev - er.

schla - gen, an's Kreuz ge - schlagen und selbst gesagt: Es ist voll - bracht, es
 flict thee, they did af - flict thee, And thou didst say, It is full - filled,

10 12

13

bin ich vom Ster - ben frei - ge - macht, bin ich vom Ster - ben frei - ge -
 Have I from death been spared and saved, have I from death been spared and

15

16 18

in der letz - ten To - des - not
 In my own last hour of need

in der letz - ten To - des - not
 In my own last hour of need

in der letz - ten To - des - not
 In my own last hour of need

macht, vom Ster - - ben frei ge - macht,
 saved, from death been spared and saved,

bin ich vom Ster - be
 have I from death

16 18

19

mich hin - wen - -
 seek no oth - -

mich hin - wen - -
 seek no oth - -

nir - gend mich hin - wen - -
 I shall seek no oth - -

nir - gend mich hin - wen - -
 I shall seek no oth - -

Kann ich durch dei - ne Pein und Ster - -
 Can I through thine own death and pas - - -

21

22 24

de er

de er

de er

de er

- ben das Him - melreich, das Him-mel- reich er-er - - - ben? Ist al -
 - sion In heav - en gain, - in heav - ven gain sal - va - - - tion? Is th

22 24

25

der mich ver -
 who sav - est

dir, der mich ver -
 Lord, who sav - est

als zu dir, der mich ver -
 Than my Lord, who sav - est

- sung da, al-ler Welt Erlö -
 - tion is, where all sal - va -

27

28 30

süht. me. O mein trau - ter Her - - re!
 O my faith - ful Sav - - iour,

süht. me. O mein trau - ter Her - - re!
 O my faith - ful Sav - - iour,

süht. me. O mein trau - ter Her - - re!
 O my faith - ful Sav - - iour,

süht. me. O mein trau - ter Her - - re!
 O my faith - ful Sav - - iour,

- sung da, al-ler Welt Er-lö - sung da?
 - tion is, where all - sal - va - tion is?

28 30

31

gib mir
 Give me

gib mir
 Give me

gib mir
 Give me

gib mir
 Give me

agen, vor Schmer -
 othing, in tor -

-zen zwar nichts sa-gen, vor Schmer - zen zwar nichts
 -ment now - say nothing, in tor - - ment now say -

33

34 36

nur, was du ver - dient,
 what was giv - en thee

nur, was du ver - dient,
 what was giv - en thee

nur, was du ver - dient,
 what was giv - en thee

nur, was du ver - dient,
 what was giv - en thee

sagen, doch nei-gest du das Haupt, das Haupt, doch nei-gest du das Haupt und sprichst, doch
 nothing; Thou bow-est down thy head, thy head, thou bow-est down thy head and say'st, thou

34 36

37

mehr ich nicht be - geh -
 And no oth - er fa

mehr ich nicht be -
 And no oth - er reb

mehr ich nicht
 And no re - vor.

mehr
 And geh - re - vor.

Ja, ja, doch nei - gest du das Haupt und sprichst still -
 Yes, yes, thou bow - est down thy head and say'st in

39

40 42

Four empty musical staves (two treble clefs and two bass clefs) for measures 40 and 42. The key signature is D major (two sharps).

schweigend: Ja, stillschweigend, still - schweigend: Ja! Doch nei - gest du das Haupt und sprich
si - lence: Yes, in si - lence, in — si - lence: Yes, thou bow - est down thy head - and

40 42

Musical score for voice and piano accompaniment. The voice part is on a bass clef staff with lyrics in German and English. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). Measure numbers 40 and 42 are indicated. A watermark 'PROBENPARTITUR' is visible across the page.

43 45

Four empty musical staves (two treble clefs and two bass clefs) for measures 43 and 45. The key signature is D major (two sharps).

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

45

Musical score for piano accompaniment, measures 43-45. The score is on two staves (treble and bass clefs). Measure number 45 is indicated. A watermark 'PROBENPARTITUR' is visible across the page.